

# CITIZEN®

## INSTRUCTION MANUAL



***Eco-Drive***®



ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

ITALIANO

PORTUGUÊS

中文(繁体字)

中文(简体字)

## Merkmale

# Eco-Drive

Eco-Drive-Uhren verwenden eine spezielle Batteriezelle, die nicht ausgetauscht werden muss. (→ Seite 9)



Das Datumsfenster—  
groß und gut sichtbar



Der Kalender—keine Datumskorrektur  
am Monatsende (→ Seite 13)

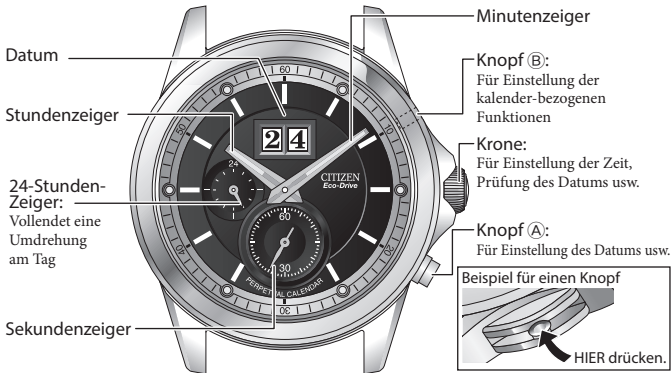


## Inhaltsverzeichnis

<b>Bezeichnungen und Funktionen der wichtigsten Bedienungselemente .....</b>	<b>4</b>
Verwendung der verschraubten Krone .....	5
Wenn die Armbanduhr längere Zeit unbenutzt gelassen wird .....	5
<b>Laden der Batterie .....</b>	<b>6</b>
Laden der Batterie .....	6
Wenn die Batterie schwach wird	
— Warnfunktion für unzureichende Ladung .....	7
Aufladezeit .....	8
Nachdem die Batterie voll geladen ist	
— Überladungsverhinderungsfunktion .....	9
<b>Einstellung der Zeit .....</b>	<b>10</b>
<b>Prüfen von Datum, Monat und Jahr .....</b>	<b>12</b>
Ewiger Kalender .....	13
<b>Einstellung von Jahr, Monat und Datum .....</b>	<b>14</b>
<b>Vorsichtsmaßnahmen für die Eco-Drive Uhr .....</b>	<b>22</b>

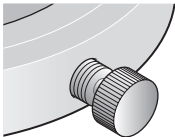
<b>Wasserfestigkeit .....</b>	<b>24</b>
<b>Vorsichtsmaßnahmen und Begrenzung der Verwendung .....</b>	<b>27</b>
<b>Fehlersuche .....</b>	<b>34</b>
• Der Sekundenzeiger bewegt sich nur einmal alle zwei Sekunden.	
• Alle Zeiger hören auf, sich zu bewegen.	
• Die Zahlen werden nicht aufrecht angezeigt.	
• Das Datum ist falsch.	
• Das Datum schaltet gegen Mittag zum folgenden Tag um.	
• Die Uhr arbeitet nicht richtig.	
• Die Uhr bewegt sich nicht, auch wenn die Batterie voll geladen ist.	
<b>Prüfen und Korrigieren der Bezugsposition .....</b>	<b>36</b>
<b>Rücksetzen der Uhr .....</b>	<b>40</b>
<b>Technische Daten .....</b>	<b>42</b>

## Bezeichnungen und Funktionen der wichtigsten Bedienelemente



Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung können sich von dem tatsächlichen Aussehen Ihrer Armbanduhr unterscheiden.

## ■ Verwendung der verschraubten Krone



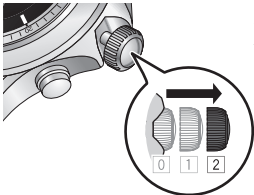
### Zum Freigeben der Krone

Drehen Sie die Krone nach links, bis sie leicht herauspringt.

### Zum erneuten Sperren

Ziehen Sie die Krone vollständig fest, indem Sie sie eindrücken und nach rechts drehen.

## ■ Wenn die Armbanduhr längere Zeit unbenutzt gelassen wird



Ziehen Sie die Krone bis auf Position **2** heraus. Alle Zeiger stoppen, und Batteriestrom wird gespart.

- Das Datum schaltet alle 24 Stunden einmal zu folgenden Tag um, wenn Sie die Krone in Position **2** herausgezogen haben.



## Laden der Batterie

### ■ Laden der Batterie

Diese Uhr hat eine Batterie, die durch Lichteinfall auf das Zifferblatt, wie direktes Sonnenlicht oder Kunstlicht, geladen wird.

#### Zum Erhalten der besten Leistung:

- **Setzen Sie das Zifferblatt mindestens einmal im Monat dem direkten Sonnenlicht aus.**
- Nach dem Abnehmen der Armbanduhr legen Sie sie an einer Stelle ab, **wo das Zifferblatt hellem Licht ausgesetzt ist**, wie etwa an einem Fenster.
- Vor dem Ablegen der Uhr an einem dunklen Ort für längere Zeit laden Sie die Batterie voll auf.

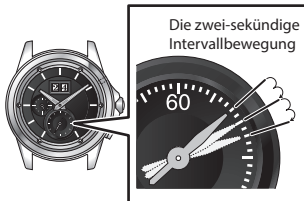
Wenn die Uhr zum Beispiel durch lange Ärmel abgedeckt ist, kann die Batterie möglicherweise nicht ausreichend geladen werden. Versuchen Sie, die Uhr Licht auszusetzen.

Laden Sie die Batterie nicht bei hohen Temperaturen (etwa 60°C oder höher).



## ■ Wenn die Batterie schwach wird—Warnfunktion für unzureichende Ladung

Wenn die Batterie schwach wird, bewegt sich der Sekundenzeiger einmal alle zwei Sekunden—Warnfunktion für unzureichende Ladung. Laden Sie die Batterie, indem Sie das Zifferblatt hellem Licht aussetzen.



- Nachdem die Batterie eine Zeit lang aufgeladen wurde, bewegt sich der Sekundenzeiger normal.
- Wenn Sie die Batterie drei Tage lang oder länger seit Beginn der Warnbewegung nicht geladen haben, wird die Batterie leer und die Uhr stoppt.

### ZUR BEACHTUNG:

Sie können nicht die Einstellungen prüfen oder einstellen, während die Warnbewegung ausgeführt wird, obwohl die Zeit angezeigt wird.

## Laden der Batterie

### ■ Aufladezeit

Im Folgenden sind Annäherungswerte für die Wirkung kontinuierlicher Lichtaussetzung aufgeführt. Die Aufladezeit ist je nach Farbe des Ziffernblatts und anderer Bedingungen unterschiedlich. Nehmen Sie die untenstehende Tabelle nur als ungefähre Richtlinie.

Beleuchtung (Lx)	Umgebung	Aufladezeit für Arbeit für einen Tag (ca.)	Ladezeit bis zur normalen Funktion, wenn die Batterie leer ist (ca.)
500	Innenbeleuchtung	4 Stunden	60 Stunden
3.000	20 cm unter einer Leuchtstofflampe (30 W)	40 Minuten	7,5 Stunden
10.000	Unter wolkeigem Himmel	11 Minuten	2,5 Stunden
100.000	Unter direktem Sonnenlicht im Sommer	2 Minuten	45 Minuten

**Batteriedauer nach voller Aufladung (ohne weiteres Aufladen)**

Etwa 12 Monate

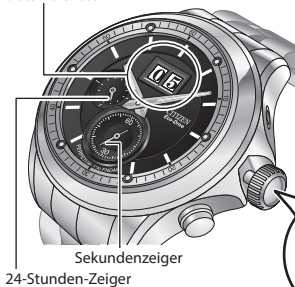
## ■ Nachdem die Batterie voll geladen ist —Überladungsverhinderungsfunktion

Nachdem die Batterie voll aufgeladen ist, stoppt der Ladevorgang automatisch, um Überladung zu vermeiden, wodurch die Batterie beschädigt oder die Genauigkeit, Funktionen und Leistung der Uhr beeinträchtigt werden können.

Zeit bis zur Vollaufladung, wenn die Batterie leer ist (ca.)	
	—
	70 Stunden
	35 Stunden

## **Einstellung der Zeit**

Datumsfenster



**1.** Ziehen Sie die Krone bis auf Position **2**.

Alle Zeiger hören auf, sich zu bewegen.

- Zum genauen Einstellen der Zeit ziehen Sie die Krone heraus, wenn der Sekundenzeiger in der 0-Sekunden-Position ist.



## 2. Drehen Sie die Krone zum Einstellen der Zeit.

Alle Zeiger mit Ausnahme des Sekundenzeigers bewegen sich.

- Achten Sie auf die Position des 24-Stunden-Zeigers zum richtigen Einstellen von A.M. (morgens) und P.M. (abends).
- Wenn Sie die Zeiger auf etwa Mitternacht stellen, schaltet das Datum zum folgenden Tag um. Zum Zurückstellen zum vorherigen Tag stellen Sie die Zeiger auf eine Position vor etwa 23:30. Gehen Sie zu Schritt **3**, nachdem das Datum vollständig gestoppt ist.



## 3. Drücken Sie die Krone bis auf Position ein **0**.

Das Uhrwerk beginnt sich zu bewegen.




- Zur genauen Zeiteinstellung drücken Sie die Krone entsprechend dem Zeitsignal ein.

## Prüfen von Datum, Monat und Jahr

Sie können Datum, Monat und Jahr prüfen\*1.

Datumsfenster



	Die Kronenposition	Die Knopfbedienung
Zum Prüfen eines Datums		—
Zum Prüfen eines Monats		—
Zum Prüfen eines Jahres		Drücken von <b>Knopf A</b> *2

\*1 Diese Uhr zeigt die Anzahl der seit dem letzten Schaltjahr vergangenen Jahre.

\*2 Bei jedem Drücken von **Knopf A** während die Krone in Position gestellt ist **1**, können Sie den Monat und das Jahr abwechselnd anzeigen.

## Anzeigebeispiel für das Datumsfenster

Beim Prüfen eines Datums	Z.B. 5. Tag <b>05</b>
Beim Prüfen eines Monats	Z.B. Februar <b>M02</b> • "M" steht für Monat.
Beim Prüfen eines Jahres	Z.B. Nächstes Jahr eines Schaltjahres <b>L.Y.1</b> • "L.Y." steht für Schaltjahr ("Leap Year").

Die Zahlen im Datumsfenster ändern sich langsam.

### Ewiger Kalender

Das Datum wird automatisch bis zum 28. Februar 2100 korrigiert.  
Sie brauchen deshalb keine Korrektur am Monatsende vorzunehmen.



## Einstellung von Jahr, Monat und Datum

### ZUR BEACHTUNG:

Nehmen Sie die Bedienung nicht zwischen 23:00 und 0:30 Uhr vor; andernfalls kann das Datum nicht umschalten, auch wenn der 24-Stunden-Zeiger sich über Mitternacht bewegt.

Die Kalendereinstellung hat die folgenden Stufen:

Einschalten des  
Einstellmodus  
(→ Seite 15)



Stellen Sie  
das Jahr ein  
(→ Seite 16)



Stellen Sie den  
Monat ein  
(→ Seite 18)



Stellen Sie das  
Datum ein  
(→ Seite 20)

### Vor der Einstellung:

- Sie können nicht zur vorherigen Einstellung zurückgehen.
- Sie können nicht zum nächsten Schritt weitergehen, während sich die Zahlen im Datumsfenster bewegen.
- Zum Stoppen der Einstellung ändern Sie die Position der Krone. In diesem Fall werden die vorgenommenen Einstellungen gelöscht.



## 1. Einschalten des Einstellmodus



Die Zahlen im Datumsfenster bewegen sich leicht nach oben und unten oder rechts und links, oder schalten um, um anzuzeigen, dass der nächste Vorgang ausgeführt werden kann.

- 1-1.** Ziehen Sie die Krone bis auf Position heraus **1**.  
Der Monat erscheint im Datumsfenster.
- 1-2.** Halten Sie den **Knopf ②** gedrückt, bis die Zahlen im Datumsfenster sich zu bewegen beginnen.

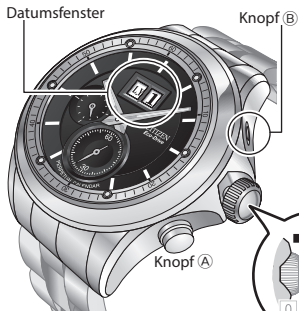
Die Zahlen im Datumsfenster ändern sich langsam.

Gehen Sie zur nächsten Seite

## Einstellung von Jahr, Monat und Datum

### 2. Stellen Sie das Jahr ein

Stellen Sie die Anzahl der seit dem letzten Schaltjahr vergangenen Jahre ein.



Schnell-Bezugstafel für Anzahl der seit dem letzten Schaltjahr vergangenen Jahre

Jahr	Vergangenes Jahr	Jahr	Vergangenes Jahr
2016	Schaltjahr	2020	Schaltjahr
2017	Ein Jahr	2021	Ein Jahr
2018	Zwei Jahre	2022	Zwei Jahre
2019	Drei Jahre	2023	Drei Jahre

**2-1.** Drücken Sie **Knopf (A)** wiederholt zum Einstellen des Jahres.



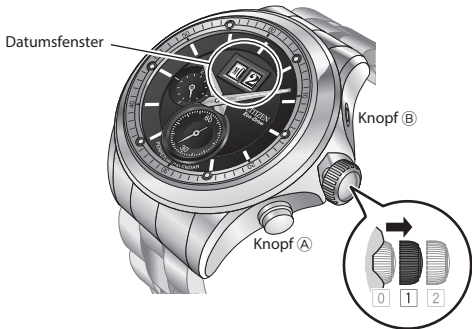
**2-2.** Drücken Sie **Knopf (B)**.  
Jetzt können Sie den Monat einstellen.

Z.B.	Einstellwert	Fenster
Wenn das aktuelle Jahr ein Schaltjahr ist	0	L.Y. 0
Wenn zwei Jahre vergangen sind	2	L.Y. 2

## Einstellung von Jahr, Monat und Datum

### 3. Stellen Sie den Monat ein

Stellen Sie den Monat ein—Zehnerstelle, und dann Einerstelle.



- 3-1.** Drücken Sie den **Knopf (A)** zum Einstellen der Zehnerstelle des Monats.



- 3-2.** Drücken Sie **Knopf (B)**.  
Jetzt können Sie die Einerstelle einstellen.

- 3-3.** Drücken Sie den **Knopf (A)** wiederholt zum Einstellen der Einerstelle des Monats.



- 3-4.** Drücken Sie **Knopf (B)**.  
Jetzt können Sie das Datum einstellen.

Monat	Einstellwert	Fenster
Von Januar bis September	M0	
Von Oktober bis Dezember	M1	

Z.B.	Einstellwert	Fenster
September	9	
November	1	

Gehen Sie zur nächsten Seite

## Einstellung von Jahr, Monat und Datum

### 4. Stellen Sie das Datum ein

Stellen Sie das Datum ein—Zehnerstelle, und dann Einerstelle.

Das wählbare Datum ist je nach eingestelltem Jahr und Monat unterschiedlich.



- 4-1.** Drücken Sie den **Knopf (A)** wiederholt zum Einstellen der Zehnerstelle des Datums.



- 4-2.** Drücken Sie **Knopf (B)**.  
Jetzt können Sie die Einerstelle einstellen.

- 4-3.** Drücken Sie den **Knopf (A)** wiederholt zum Einstellen der Einerstelle des Datums.



Z.B.	Einstellwert	Fenster
5. Tag	0	<b>08</b>
30. Tag	3	<b>31</b>

Z.B.	Einstellwert	Fenster
5. Tag	5	<b>05</b>
30. Tag	0	<b>30</b>

## 5. Fertigstellen der Einstellung

- Drücken Sie die Krone bis auf Position **0** ein.  
Die Einstellungen werden gespeichert.



## Vorsichtsmaßnahmen für die Eco-Drive Uhr

### <Immer häufig aufladen>

- Für optimale Leistung sollte Ihre Uhr immer voll geladen sein.
- Lange Ärmel können den Lichteinfall auf Ihre Uhr behindern. Dies kann bewirken, dass die Ladung der Uhr abnimmt. In solchen Fällen kann zusätzliche Aufladung erforderlich sein.
- Wenn Sie die Uhr abnehmen, legen Sie sie an einem hellen Ort ab, um optimale Leistung zu gewährleisten.

### **⚠ ACHTUNG** Vorsichtsmaßnahmen zum Aufladen

- Laden Sie die Uhr nicht bei hohen Temperaturen (etwa 60°C oder höher), da dies zu Fehlfunktionen führen kann.

#### Beispiele:

- Aufladen der Uhr zu nahe an einer sehr heißen Lichtquelle wie etwa einer Glüh- oder Halogenlampe wird nicht empfohlen.
  - \* Wenn Sie Ihre Uhr unter einer Glühlampe aufladen, lassen Sie mindestens 50 cm Abstand zwischen der Lampe und der Uhr, um zu starkes Erhitzen zu vermeiden.
- Aufladen der Uhr an Orten, die sehr heiß werden können – wie auf dem Armaturenbrett eines Autos.





## <Akkuaustausch>

- Diese Uhr verwendet eine spezielle Akkuzelle, die keinen regelmäßigen Austausch erfordert. Die Leistungsaufnahme nimmt aber nach dem Gebrauch der Uhr über einige Jahre aufgrund von Verschleiß der internen Bauteile und der Verschlechterung von Ölen ab. Das kann bewirken, dass die gespeicherte Energie schneller erschöpft wird. Für optimale Leistung empfohlen wird, die Uhr alle 2-3 Jahre auf richtige Funktion und guten Zustand überprüfen zu lassen.

### **WARNUNG** Umgang mit der Akkuzelle

- Die Akkuzelle soll nie aus der Uhr genommen werden.  
Wenn es aus irgendeinem Grund erforderlich ist, die Akkuzelle aus der Uhr zu entfernen, halten Sie diese außer Reichweite von Kindern, um zu verhindern dass sie versehentlich verschluckt wird.  
Falls die Akkuzelle versehentlich verschluckt wird, sofort einen Arzt aufsuchen.
- Entsorgen Sie die Akkuzelle nicht im Haushaltsmüll. Beachten Sie immer alle geltenden gesetzlichen und örtlichen Vorschriften zur richtigen Entsorgung von Batterien, um die Gefahr von Bränden zu vermeiden und die Umwelt zu schützen.

### **WARNUNG** Nur die vorgegebene Batterie verwenden

- Verwenden Sie nie eine andere Batterie als die für diese Uhr vorgeschriebene Akkuzelle.  
Obwohl die Uhr so entworfen ist, dass sie nicht arbeitet, wenn eine andere Batterie eingesetzt ist, besteht die Gefahr der Überladung, wenn eine herkömmliche Uhrbatterie oder ein anderer Batterietyp eingesetzt ist und die Uhr geladen wird. Dabei kann solch eine Batterie bersten.  
Dies kann zu Schäden an der Uhr und Verletzungen am Träger der Uhr führen.  
Beim Ersetzen der aufladbaren Akkuzelle verwenden Sie immer nur eine aufladbare Akkuzelle der vorgeschriebenen Sorte.



## Wasserfestigkeit



### WARNUNG Wasserfestigkeit

- Siehe Uhrvorderseite und/oder Gehäuserückseite für Angabe zur Wasserfestigkeit der Uhr. Die folgende Tabelle bietet Beispiele zur Bezugnahme, um sicherzustellen, dass Ihre Uhr richtig verwendet wird. (Die Einheit "1Bar" entspricht etwa 1 Atmosphäre.)
- Die Kennzeichnung "WATER RESIST (ANT) xxbar" (Wasserfest bis xx Bar) kann auch als "W.R. xxbar" dargestellt sein.

Name	Anzeige	Spezifikation
	Zifferblatt oder Gehäuserückseite	
Nicht wasserfest	—	Nicht wasserfest
Wasserfeste Uhr für tägliche Verwendung	WATER RESIST	Wasserfest bis 3 Atmosphären
Erhöht wasserfeste Uhr für tägliche Verwendung	W. R. 5 bar	Wasserfest bis 5 Atmosphären
	W. R. 10/20 bar	Wasserfest bis 10 oder 20 Atmosphären

## Wasserbezogene Verwendung



Geringe  
Wasseraussetzung  
(Gesichtwaschen,  
Regen usw.)



Schwimmen  
und allgemeine  
Wascharbeiten



Tauchen  
ohne Geräte,  
Wassersport



Scuba-Tauchen mit  
Atemgerät



Bedienen der  
Krone oder den  
Knopf, wenn die  
Uhr nass ist

**NEIN****NEIN****NEIN****NEIN****NEIN****OK****NEIN****NEIN****NEIN****NEIN****OK****OK****NEIN****NEIN****NEIN****OK****OK****OK****NEIN****NEIN**

## Wasserfestigkeit

- Nicht wasserdichte Modelle sollten mit keinerlei Feuchtigkeit in Kontakt kommen. Lassen Sie Uhren mit dieser Klassifizierung mit keiner Feuchtigkeit in Kontakt kommen.
- Wasserabweisend für den täglichen Gebrauch (bis 3 Atmosphären) bedeutet, dass die Uhr bei gelegentliche, versehentlichen Spritzern wasserresistent ist.
- Erhöhte Wasserfestigkeit für tägliche Verwendung (bis 5 Atmosphären) bedeutet, dass die Uhr z.B. beim Schwimmen getragen werden kann, nicht aber beim Tauchen.
- Erhöhte Wasserfestigkeit für tägliche Verwendung (bis 10/20 Atmosphären) bedeutet, dass die Uhr beim Tauchen ohne Geräte getragen werden kann, aber nicht beim Gerätetauchen oder Mischgas-Tauchen mit Helium.



## Vorsichtsmaßnahmen und Begrenzung der Verwendung



### **ACHTUNG** Zum Vermeiden von Verletzungen

- Seien Sie besonders vorsichtig beim Tragen der Uhr, wenn Sie ein Kleinkind halten, um Verletzungen zu vermeiden.
- Seien Sie besonders vorsichtig bei anstrengenden Übungen oder Arbeiten, um Unfälle mit Verletzungen an sich selber und anderen zu vermeiden.
- Tragen Sie Ihre Uhr nicht in einer Sauna oder einem anderen Ort, wo die Uhr sehr heiß werden kann, um die Gefahr von Verbrennungen zu vermeiden.
- Seien Sie vorsichtig beim Aufsetzen und Abnehmen der Uhr, da die Gefahr besteht, sich je nach Art der Befestigung des Armbands die Fingernägel zu verletzen.
- Nehmen Sie die Uhr ab, bevor Sie ins Bett gehen.



### **ACHTUNG** Vorsichtsmaßnahmen

- Verwenden Sie die Uhr immer mit eingedrückter Krone (Normalposition). Wenn die Krone als Schraubensperrentyp ausgelegt ist, stellen Sie sicher, dass sie sicher gesperrt ist.
- Betätigen Sie die Krone oder andere Knöpfe nicht bei nasser Uhr. Dadurch kann Wasser eindringen und Schäden an wesentlichen Bestandteilen verursachen.
- Falls Wasser in die Uhr eindringt oder die Uhr beschlägt und der Beschlag auch nach längerer Zeit nicht verschwindet, wenden Sie sich an Ihren Händler oder eine zertifizierte Kundendienstvertretung zur Prüfung und/oder Reparatur.

## Vorsichtsmaßnahmen und Begrenzung der Verwendung

### **ACHTUNG** Vorsichtsmaßnahmen (Fortsetzung)

- Auch wenn Ihre Uhr eine hohe Wasserresistenz aufweist, seien Sie mit Folgendem vorsichtig.
  - Wenn die Uhr in Meerwasser getaucht wurde, gründlich mit Süßwasser abspülen und mit einem weichen Lappen vollständig trocken wischen.
  - Spülen Sie die Uhr nicht unter dem Wasserhahn ab.
  - Nehmen Sie die Uhr ab, bevor Sie ein Bad nehmen.
- Falls Meerwasser in die Uhr eingedrungen ist, legen Sie die Uhr in einen Karton oder eine Plastiktüte und reichen Sie sie so schnell wie möglich zur Reparatur ein. Andernfalls nimmt der Druck in der Uhr zu, und Teile (Glas, Krone, Druckknopf usw.) können sich lösen.

### **ACHTUNG** Beim Tragen Ihrer Uhr

#### <Armband>

- Armbänder aus Leder und Kunststoff (Urethan) verschleifen nach einiger Zeit, da sie Schweiß und Schmutz ausgesetzt sind.  
Aufgrund seiner natürlichen Eigenschaften wird ein Lederarmband im Laufe der Zeit verschlissen, verformt und verfärbt. Wir empfehlen, das Armband regelmäßig zu ersetzen.
- Die Haltbarkeit von Lederbändern kann aufgrund der Materialeigenschaften beeinträchtigt werden, wenn sie nass werden (Ausbleichung, Ablösung von Klebstoff). Außerdem kann nasses Leder zu Hautreizungen führen.
- Lassen Sie ein Lederarmband nicht in Kontakt mit Substanzen kommen, die flüchtige organische Stoffe enthalten, wie etwa Bleiche oder Alkohol (und auch Kosmetika). Dabei können Verfärbung und vorzeitige Alterung auftreten. Ultraviolettes Licht wie direktes Sonnenlicht kann Verfärbung oder Verformung verursachen.

- Wir empfehlen, die Uhr abzunehmen, falls sie nass wird, auch wenn die Uhr selber wasserfest ist.
- Tragen Sie das Armband nicht zu eng. Lassen Sie ausreichend Platz zwischen dem Band und Ihrer Haut, um ausreichende Lüftung zu gewährleisten.
- Das Gummi- (Urethan-) Armband kann durch Farbstoffe oder Erde, die an Kleidung oder anderen Zubehörteilen haften, verfärbt werden. Da solche Verfärbungen nicht entfernbar sein können, ist Vorsicht beim Tragen der Uhr mit Artikeln geboten, die leicht Farbe übertragen können (Kleidungsstücke, Handtaschen usw.) Zusätzlich kann Verschleiß durch Lösungsmittel und Luftfeuchtigkeit am Armband auftreten. Ersetzen Sie das Armband, wenn es an Elastizität verliert oder brüchig wird.
- Lassen Sie das Armband in folgenden Fällen anpassen oder reparieren:
  - Wenn Sie eine Anomalie des Armbandes aufgrund von Korrosion feststellen.
  - Wenn der Armbandstift hervorsteht.
- Wir empfehlen, die Abmessung der Uhr von einem erfahrenen Uhrmacher ausführen zu lassen. Ist das Armband nicht korrekt angepasst, kann es sich lösen und Verletzungen verursachen oder zum Verlust der Uhr führen.  
Wenden Sie sich an eine zertifizierte Kundendienstvertretung.

### <Temperatur>

- Die Uhr kann stoppen oder die Funktion beeinträchtigt werden, wenn die Umgebungstemperaturen sehr hoch oder niedrig sind. Tragen Sie die Armbanduhr nicht an Orten, wo die Temperatur außerhalb des Betriebstemperaturbereichs liegt, der in der Bedienungsanleitung angegeben ist.

## Vorsichtsmaßnahmen und Begrenzung der Verwendung

### <Magnetismus>

- Analoge Quarz-Uhren werden von einem Schrittmotor angetrieben, der mit einem Magneten arbeitet. Wenn Sie die Uhr starkem Magnetismus aussetzen, kann dies dazu führen, dass der Motor nicht ordnungsgemäß arbeitet und die Zeit auf der Uhr nicht korrekt angezeigt wird. Halten Sie die Uhr von magnetischen Gesundheitsgeräten (magnetische Armbänder, magnetische Gummibänder, etc.) oder Magneten im Verschluss von Kühlschrankschließungen, Handtaschenverschlüssen, Lautsprechern von Mobiltelefonen, elektromagnetische Kochgeräten usw. fern.

### <Starke Erschütterungen>

- Lassen Sie die Uhr nicht fallen und schützen Sie sie vor anderen starken Erschütterungen. Dadurch können Fehlfunktionen und/oder Leistungsbeeinträchtigungen hervorgerufen werden, ebenso wie Schäden am Gehäuse und Armband.

### <Statische Elektrizität>

- Die in den Quarz-Uhren verwendeten integrierten Schaltkreise (IC) sind gegen statische Elektrizität empfindlich. Bitte beachten Sie, dass die Uhr u.U. nicht die richtige Zeit anzeigt, wenn sie starker statischer Ladung ausgesetzt ist.

### <Chemikalien, korrosive Gase und Quecksilber>

- Wenn Terpentin, Benzol oder andere Lösungsmittel ebenso wie solche Stoffe enthaltende Produkte (einschließlich Benzin, Nagellackentferner, Kresol, Badezimmerreiniger, Klebstoffe, Hydrophobiermittel, etc.) in Kontakt mit der Uhr kommen, können sie zu Verfärbungen, Auflösungen oder Rissen an Materialien führen. Seien Sie beim Umgang mit solchen Chemikalien vorsichtig. Kontakt mit Quecksilber, wie es etwa in Thermometern verwendet wird, kann ebenfalls zu Verfärbungen an Armband und Gehäuse führen.



### <Schutzaufkleber>

- Entfernen Sie immer jegliche Schutzaufkleber von der Uhr (an der Gehäuserückseite, am Armband, am Verschluss usw.). Andernfalls können Schweiß oder Feuchtigkeit in die Spalte zwischen den Schutzaufklebern und den Teilen eindringen, was zu Hautreizungen und/oder Korrosion der Metallteile führen kann.

### **ACHTUNG** Halten Sie Ihre Uhr immer sauber

- Drehen Sie die Krone, während sie voll eingedrückt ist, und drücken Sie die Knöpfe regelmäßig, damit sie nicht durch Ansammlung von Fremdmaterial festsitzen.
- Das Gehäuse und das Band der Armbanduhr kommen in direkte Berührung mit der Haut. Korrosion von Metall oder Ansammlung von Fremdstoffen kann zu schwarzen Verschmutzungen auf dem Armband führen, wenn es Feuchtigkeit oder Schweiß ausgesetzt ist. Halten Sie Ihre Uhr immer sauber.
- Reinigen Sie das Armband und Gehäuse der Uhr regelmäßig, um jegliche angesammelte Verunreinigungen und Fremdstoffe zu entfernen. Unter seltenen Umständen können angesammelte Verunreinigungen oder Fremdstoffe Hautreizungen verursachen. Wenn Sie solche Symptome bemerken, nehmen Sie die Uhr sofort ab und wenden Sie sich an einen Arzt.
- Entfernen Sie regelmäßig sämtliche Fremdstoffe und angesammelte Materialien vom Metallband, Kunststoffband (Polyurethan) und/oder Metallband mit einer weichen Bürste und milder Seifenlösung. Achten Sie darauf, dass sich nicht Feuchtigkeit auf dem Gehäuse ansammelt, wenn die Uhr nicht wasserfest ist.
- Lederbänder können durch Schweiß oder Staub verfärbt werden. Halten Sie Ihr Lederarmband immer sauber, indem Sie es mit einem trockenen Tuch abwischen.

## Vorsichtsmaßnahmen und Begrenzung der Verwendung

### Pflege Ihrer Uhr

- Wischen Sie Schmutz oder Feuchtigkeit wie Schweiß vom Gehäuse und Glas mit einem weichen Lappen ab.
- Armbänder aus Metall, Kunststoff oder Kunstgummi (Polyurethan) reinigen Sie mit milder Seifenlösung und einer weichen Zahnbürste. Stellen Sie sicher, dass Sie das Band nach der Reinigung immer gründlich abspülen, um jegliche Seifenreste zu entfernen.
- Armbänder aus Leder wischen Sie mit einem trockenen Lappen sauber.
- Wenn Sie die Uhr längere Zeit über nicht verwenden, wischen Sie jeglichen Schweiß, Schmutz oder Feuchtigkeit ab und legen Sie sie an einem geeigneten Ort ab. Orte mit sehr hohen oder niedrigen Temperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit sollten vermieden werden.

### <Über fluoreszierende Farben>

Die Lackierung auf Ziffernblatt und Zeigern erleichtert das Ablesen der Zeit an dunklen Orten. Die Leuchtfarbe speichert Licht (Tageslicht oder Kunstlicht) und leuchtet im Dunklen.

Sie enthält keine radioaktiven Stoffe oder andere Materialien, die gesundheits- oder umweltschädlich sind.

- Die Leuchtstärke ist anfänglich sehr hoch und nimmt dann im Laufe der Zeit allmählich ab.
- Die Leuchtdauer ("Nachleuchten") hängt von der Helligkeit, Art und Abstand von der Lichtquelle, Bestrahlungszeit und der Farbstoffmenge ab.
- Die Farbe weist möglicherweise kein Nachleuchten auf, und/oder dieses verschwindet schnell, wenn die Lichtbestrahlung unzureichend war.

## **Fehlersuche**

Wenn Sie ein Problem mit Ihrer Uhr haben, gehen Sie die untenstehende Tabelle für mögliche Abhilfemaßnahmen durch, bevor Sie sie zur Reparatur einreichen.

Symptome	Abhilfemaßnahmen	Bezugsseite
----------	------------------	-------------

### **Die Zeiger arbeiten nicht richtig**

Der Sekundenzeiger bewegt sich nur einmal alle zwei Sekunden.	Laden Sie die Batterie.	7
Alle Zeiger hören auf, sich zu bewegen.	Drücken Sie die Krone bis auf Position <b>0</b> ein.	10
	Laden Sie die Batterie.	6

### **Die Datumsanzeige ist nicht korrekt**

Die Zahlen werden nicht aufrecht angezeigt.	Prüfen und korrigieren Sie die Bezugsposition.	36
Das Datum ist falsch.	Stellen Sie Jahr, Monat und Datum korrekt ein.	14
Das Datum schaltet gegen Mittag zum folgenden Tag um.	Prüfen Sie, ob der 24-Stunden-Zeiger die richtige Zeit anzeigt.	10

Symptome	Abhilfemaßnahmen	Bezugsseite
<b>Andere</b>		
Die Uhr arbeitet nicht richtig, obwohl Sie die Abhilfemaßnahmen auf Seite 34 probiert haben.	Stellen Sie die Uhr zurück und justieren die Bezugsposition.	40
Die Uhr bewegt sich nicht, auch wenn die Batterie voll geladen ist.	Wenden Sie sich an die Citizen-Kundendienstvertretung oder das Fachgeschäft, in dem Sie die Uhr gekauft haben.	-

## Prüfen und Korrigieren der Bezugsposition


Die Zahlen im Datumsfenster drehen sich in Bezug auf die "0"-Stellung als Anfangsstellung. Wenn die "0"-Position, die Bezugsposition, aufgrund von Erschütterungen oder anderen Gründen verschoben ist, werden die Zahlen nicht aufrecht gezeigt. Korrigieren Sie die Bezugsposition nach dem untenstehenden Verfahren, wenn die Zahlen nicht aufrecht gezeigt werden.



### 1. Prüfen Sie die aktuelle Bezugsposition

Datumsfenster



**1-1.** Stellen Sie die Krone auf Position **0**.

- 1-2.** Halten Sie den **Knopf**  gedrückt, bis die Zahlen im Datumsfenster sich zu bewegen beginnen, um die aktuelle Bezugsposition einzustellen. Prüfen Sie die aktuelle Bezugsposition, nachdem sich die Zahlen nicht mehr bewegen.

Position der Zahlen	Der Status der Bezugsposition
"0"-Ziffern von beiden Zahlen werden aufrecht gezeigt. 	Die Bezugsposition ist korrekt. Gehen Sie zu Schritt <b>1-3</b> .
Andere als oben Z.B. 	Die Bezugsposition ist falsch. Gehen Sie zu Schritt <b>2-1</b> zum Korrigieren (→ Seite 38). • Folgen Sie Schritt <b>2-1</b> innerhalb von zwei Minuten.

- 1-3.** Drücken Sie **Knopf**  zum Fertigstellen des Verfahrens.

Das aktuelle Datum erscheint im Datumsfenster.

- Das aktuelle Datum erscheint auch im Datumsfenster, wenn etwa zwei Minuten nach Schritt **1-2** keine Bedienung ausgeführt wird.

Gehen Sie zur nächsten Seite

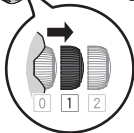
## Prüfen und Korrigieren der Bezugsposition

### 2. Korrigieren Sie die Bezugsposition



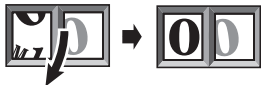
Die Zahlen im Datumsfenster bewegen sich leicht nach oben und unten oder rechts und links, oder schalten um, um anzuzeigen, dass der nächste Vorgang ausgeführt werden kann.

- 2-1.** Ziehen Sie die Krone bis auf Position heraus **1**.  
Sie können die Zehnerstelle der Bezugsposition korrigieren.





- 2-2.** Drücken Sie den **Knopf (A)** wiederholt zum Aufrechten Anzeigen der "0".  
Bei jedem Knopfdruck bewegt sich die "0" um einen Schritt.



- Wenn Sie den **Knopf (A)** gedrückt halten, bewegt sich die "0" stufenlos.

- 2-3.** Drücken Sie den **Knopf (B)**, um zur Einerstelle weiterzugehen.  
Bei jedem Drücken des Knopfs können Sie die Zehnerstelle und die Einerstelle abwechselnd wählen.

- 2-4.** Wiederholen Sie Schritt **2-2** zum Korrigieren der Einerstelle der Bezugsposition.



### 3. Fertigstellen der Korrektur

Drücken Sie die Krone bis auf Position **0** ein.  
Die Einstellungen werden gespeichert und das aktuelle Datum erscheint im Datumsfenster.

## Rücksetzen der Uhr

Die Uhr arbeitet möglicherweise nicht richtig, wenn sie durch statische Elektrizität oder Stöße beeinflusst wird.

In diesem Fall stellen Sie die Uhr zurück und stellen dann die Bezugsposition ein und stellen Uhrzeit, Jahr, Monat und Datum erneut ein.

Datumsfenster



1. Ziehen Sie die Krone bis auf Position heraus **2**.  
Alle Zeiger hören auf, sich zu bewegen.



- 2.** Drücken Sie die **Knöpfe** ① und ② gleichzeitig.  
Die Bezugsposition und der Kalender werden zurückgesetzt.
  - Wenn die Rücksetzung ausgeführt wird, bewegen sich die Zahlen im Datumsfenster leicht nach oben und unten oder rechts und links, um anzuzeigen, dass Vorgang ausgeführt wurde.
- 3.** Stellen Sie die Bezugsposition ein.  
Führen Sie das Verfahren von Schritt **2-2** bis **2-4** auf Seite 39 aus.
- 4.** Drücken Sie die Krone bis auf Position ein **0**.  
Die Einstellungen werden gespeichert, und "01" erscheint im Datumsfenster. Das Kalenderjahr ist auf "1. Januar des Schaltjahres" eingestellt. **Zum erneuten Einstellen von Uhrzeit, Jahr, Monat und Datum** siehe "Einstellung der Zeit" (→ Seite 10) und "Einstellung von Jahr, Monat und Datum" (→ Seite 14).



## Technische Daten

<b>Modell</b>	E31*
<b>Typ</b>	Analoge mit Solarstrom betriebenen Uhr
<b>Ganggenauigkeit</b>	Innerhalb von $\pm 15$ Sekunden im Monat durchschnittlich (wenn bei normalen Temperaturen zwischen 5°C und 35°C getragen)
<b>Betriebstemperaturbereich</b>	-10°C bis +60°C
<b>Anzeigefunktionen</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zeit: 24 Stunden, Stunden, Minuten, Sekunden</li><li>• Kalender: Seit dem letzten Schaltjahr vergangenen Jahre, Monat, Datum</li></ul>
<b>Weitere Funktionen</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ewiger Kalender (bis 28. Februar 2100)</li><li>• Überladungsverhinderungsfunktion</li><li>• Warnfunktion für unzureichende Ladung</li></ul>
<b>Batteriedauer ohne Aufladen</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vollgeladen bis leer: Etwa 12 Monate</li><li>• Zwei-sekündige Intervallbewegung bis Stopp: Etwa 3 Tage</li></ul>
<b>Batterie</b>	Akkuzelle (Lithium-Knopfzelle), 1 Stk.

Änderungen bei den technischen Daten bleiben vorbehalten.

CE

Model No.BT0 \*

Cal.E310

CTZ-B8121